



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR THE USE AND MAINTENANCE

MODULARFIRE

Forni a gas per pizza Gas ovens for pizza

Modello / Type

MF3.1RG/C 120 -140 -160 - 170 - 180

MF2.1RG/C 80 - 100 - 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF3G/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF3EG/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF3RG/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF2G/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF2EG/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF2RG/C 110 - 120 - 140 - 160 - 170 - 180

MF1G/C 80 - MF1EG/C 80 - MF1RG/C 80



MANUALE D'USO
OPERATION MANUAL

MODULAR
FIRE 

Bruciatore a Gas • Gas Burner

INDICE

1 USO

- 1.1 Messa in funzione
- 1.2 Descrizione comandi consolle
- 1.3 Allarmi
- 1.4 Accensione e utilizzo del bruciatore
In modalità automatico
- 1.5 Accensione e utilizzo del bruciatore
In modalità manuale
- 1.6 Utilizzo del boost
- 1.7 Anomalia accensione del bruciatore
in modalità automatico / manuale
- 1.8 Spegnimento bruciatore
- 1.9 Partenza aut. programmata
- 1.10 Utilizzo cottura

2 MANUTENZIONE

- 2.1 Condizioni di sicurezza
durante la manutenzione
- 2.2 Pulizia e manutenzione
- 2.3 Pulizia ugelli gas
- 2.4 Sostituzione sonda temperatura
- 2.5 Risoluzione problemi

3 DISINSTALLAZIONE SMALTIMENTO

- 3.1 Disinstallazione
- 3.2 Smaltimento

INDEX

1 OPERATION

- 1.1 Start-up
- 1.2 Control console description
- 1.3 Allarms
- 1.4 Burner ignition and use
in automatic mode
- 1.5 Burner ignition and use
in manual mode
- 1.6 Using the boost function
- 1.7 Faults with burner ignition
in automatic / manual mode
- 1.8 Turning off the burner
- 1.9 Programmed auto start
- 1.10 Cooking

2 MAINTENANCE

- 2.1 Safety conditions
during maintenance
- 2.2 Cleaning and maintenance
- 2.3 Gas nozzle cleaning
- 2.4 Temperature sensor replacement
- 2.5 Troubleshooting

3 DISASSEMBLY AND DISPOSAL

- 3.1 Disassembly
- 3.2 Disposal

Sezione 1 USO

1.1 MESSA IN FUNZIONE

Prima di avviare il bruciatore controllare che nulla ostruisca l'afflusso dell'aria al bruciatore e che la bocca del bruciatore non sia in alcun modo tappata

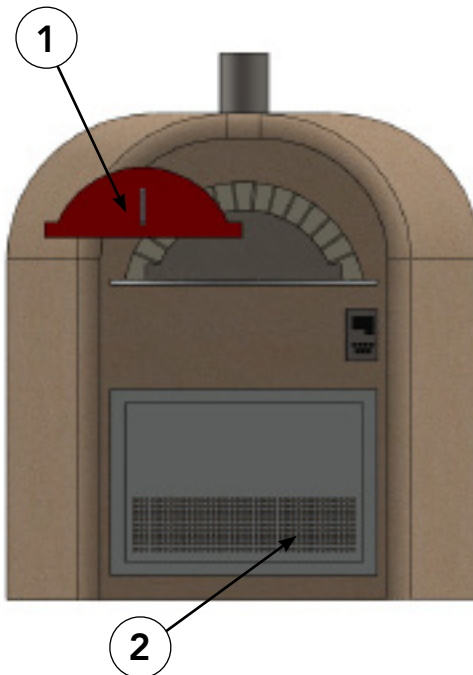
1. Controllare che tutti i rubinetti del gas siano aperti, sfiatare la tubazione del gas se necessario.
2. Inserire un manometro sulla presa di pressione del bruciatore e controllare sia eventuali perdite di combustibile (chiudendo l'immissione del gas) che la corretta pressione del gas stesso, sia a bruciatore spento che in funzione.
3. Accendere la centralina di comando con il pulsante on /off in manuale.

1) ATTENZIONE

Prima di avviare il bruciatore controllare che nulla ostruisca l'afflusso dell'aria alla bocca del forno.

2) ATTENZIONE

Prima di avviare il bruciatore controllare che nulla ostruisca l'afflusso dell'aria al bruciatore.



Section 1 OPERATION

1.1 START-UP

Before starting up the burner, ensure that there are no obstructions on the air flow to the burner and that the burner outlet is not clogged.

1. Check that all gas valves are open and bleed the gas pipelines if necessary.
2. Insert a gauge on the burner pressure outlet and check for any leaks of fuel (shutting of gas delivery), and that gas pressure is correct both with the burner operating and when switched off.
3. Turn on the control unit with the on/off button in manual mode.

1) CAUTION

Before starting up the burner, ensure that there are no obstructions to the air flow to the oven outlet.

2) CAUTION

Before starting up the burner, ensure that there are no obstructions to the air flow to the burner.

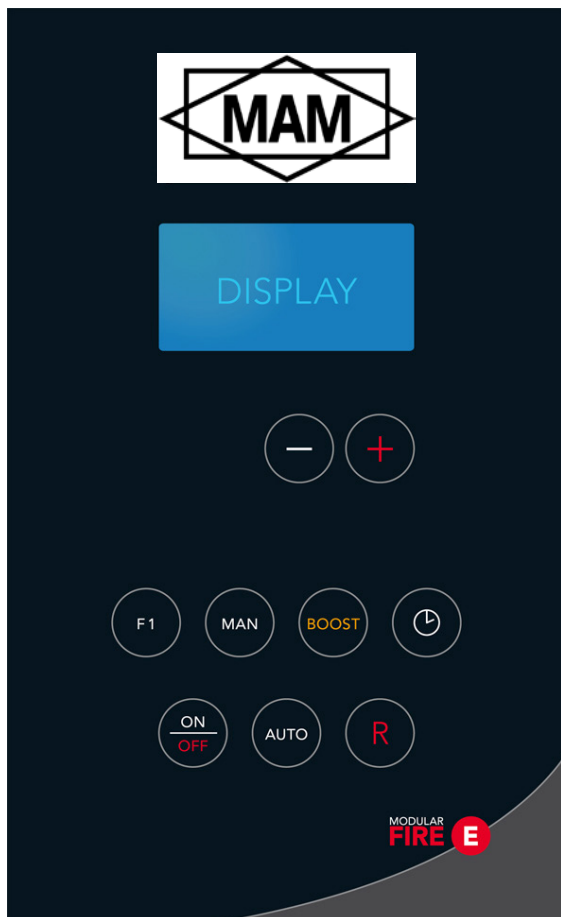


1.2 DESCRIZIONE COMANDI

Sul pannello frontale del bruciatore sono disposti i comandi per attivare le funzioni principali.

1.2 DESCRIPTION OF CONTROLS

The front panel of the burner is fitted with controls for the main functions.



ACCENSIONE BRUCIATORE

Pulsante per l'accensione e lo spegnimento del bruciatore • Funzione ON /OFF



BURNER IGNITION

Button to ignite or turn off the burner • ON /OFF function

AUTO

UTILIZZO DEL BRUCIATORE IN MODALITÀ AUTO CON CONTROLLO SOGLIA T°

Pulsante per l'inserimento modalità automatica termoregolazione al raggiungimento della temperatura impostata programmabile per mezzo dei pulsanti (+ / -). In modalità AUTO compare la scritta "AUTO" sul display multifunzione. Agendo sui pulsanti (+ / -) si incrementa o decrementa il valore della temperatura di utilizzo del bruciatore °C. Valore sempre visibile sul display in alto a sinistra.

Al superamento di 10 gradi dalla temperatura impostata il bruciatore si spegne automaticamente per permettere l'abbassamento della temperatura.

MAN

FUNZIONE CONTROLLO FIAMMA MANUALE

Premendo il pulsante si attiva la funzione mod. MANUALE comparirà il simbolo "mano" in alto a sinistra del display. In questa modalità si regola manualmente tramite i pulsanti (+ / -) sempre attivi, l'intensità della fiamma con rispettiva segnalazione su display intensità fiamma mediante cursore d'intensità a barre illuminate.

BOOST

BOOST MASSIMA POTENZA TEMPORIZZATA

Premendo si attiva la massima potenza del bruciatore con relativa accensione della scritta "Boost" sul display multif. (in alto a sinistra) per il tempo impostabile tramite i pulsanti (+ / -) da un minimo di **1 min.** ad un max di **9 min.**, visualizzabile a fianco della scritta boost. Durante questa funzione i tasti (+ / -) potranno incrementare o diminuire il tempo costantemente. Simbolo clessidra a fianco del cursore attivo. Una volta terminato il tempo si ripristinano le condizioni presenti prima dell'attivazione della medesima. Il tempo impostato nel ciclo precedente viene riproposto al ciclo successivo. Questa funzione di tipo temporaneo può essere attivata sia dalla condizione di aut. che di man.

USING THE BURNER IN AUTO MODE WITH T° THRESHOLD CONTROL

Button to activate automatic temperature control mode when the set temperature is reached, programmable by means of buttons (+ / -). In AUTO mode, the message "AUTO" appears on the multifunction display. The buttons (+ / -) scan be used to increase or decrease the burner operation temperature value in °C.

This value is always shown on at the top left of the display.

If the temperature exceeds the setting by 10 degrees, the burner switches off automatically to enable the temperature to lower.

MANUAL FLAME CONTROL FUNCTION

This button activates the MANUAL mode, and the "hand" symbol appears at the top left of the display. In this mode the buttons (+ / -) always enabled can be used to adjust the flame power, with respective signal on the flame power display, by means lit bars indicating intensity.

TIMED MAXIMUM BOOST POWER

This activates maximum burner power with relative signal "Boost" on the multifunction display (at top left) for the time interval set by means of the buttons (+ / -) from a minimum of **1 min.** to a maximum of **9 min.**, displayed alongside the message "boost". During this function, the buttons (+ / -) can be used to increase or decrease the time at any moment. Egg timer symbol alongside active cursor. Once the time interval has elapsed, the previous conditions are restored automatically. The time set in the previous cycle is restored on the subsequent cycle. This timed function can be activated both in auto and manual mode.





RESET BLOCCO BRUCIATORE

Pulsante per lo sblocco del bruciatore in caso di mancata accensione fiamma
TENERE PREMUTO IL PULSANTE PER ALMENO 1 sec.



INSERIMENTO PARTENZA AUT. PROGRAMMATA

Premendo il pulsante si visualizza (al centro del display) il simbolo della fiamma a fianco del simbolo orologio mentre in alto a destra del display il tempo mancante (espresso in ore/min) per la partenza ritardata. Agendo sui pulsanti (+ / -) si incrementa o decrementa di 0,5h sino ad un massimo di 48h ed un minimo di 0.5h. 10 sec. prima della partenza il cicalino avviserà con un beep ad ogni secondo sino a 3 secondi dopo di che diventerà un suono continuo sino all'avviamento. Il tempo impostato nel ciclo precedente viene riproposto al ciclo successivo automatico.



INCREMENTA VALORE DISPLAY

Premendo il pulsante si incrementa il valore visualizzato nel display determinato dalla funzione precedentemente attivata. Il tasto incrementa lentamente e dopo alcuni secondi aumenta di valore in maniera esponenziale. Una volta rilasciato il pulsante il dato rimane in memoria senza la necessità di conferma. A terminale spento ma alimentato il tasto incrementa l'ora corrente (in alto a destra del display).



DECREMENTA VALORE DISPLAY

Premendo il pulsante si decrementa il valore visualizzato nel display determinato dalla funzione precedentemente attivata. Il tasto decrementa lentamente e dopo alcuni secondi aumenta di valore in maniera esponenziale. Una volta rilasciato il pulsante il dato rimane in memoria senza la necessità di conferma. A terminale spento ma alimentato il tasto decrementa l'ora corrente (in alto a destra del display).



BURNER BLOCK RESET

Button used to unblock the burner in the event of failure of flame ignition
KEEP BUTTON PRESSED FOR AT LEAST 1 sec.

PROGRAMMED AUTO START ACTIVATION

This button displays (centre display) the flame symbol alongside the clock symbol, while the countdown time for delayed start-up is shown at the top right of the display (expressed in hours/min). The buttons (+ / -) can be used to increase or decrease the time in intervals of 0.5h to a maximum of 48h and minimum of 0.5h. 10 sec. before start-up, the buzzer is sounded each second for 3 seconds, after which it sounds continuously through to start-up. The time set in the previous cycle is restored on the subsequent automatic cycle.

INCREASE DISPLAY VALUE

This button increases the value shown on display according to the previously enabled function. This button gradually increases the value and when pressed for a few seconds increases the value exponentially. On release of the button, the value is stored in the memory without the need for confirmation. When the unit is turned off but still powered, the button increases the current time (at top right of display).

DECREASE DISPLAY VALUE

This button decreases the value shown on display according to the previously enabled function. This button gradually decreases the value and when pressed for a few seconds increases the value exponentially. On release of the button, the value is stored in the memory without the need for confirmation. When the unit is turned off but still powered, the button decreases the current time (at top right of display).

DISPLAY

VISUALIZZAZIONI CORRENTI SU DISPLAY MULTIFUNZIONE

- Ora corrente
- Temperatura bruciatore
- Temperatura impostata
- Simbolo blocco bruciatore
- Modalità manuale
- Modalità automatico
- Simbolo bruciatore acceso (fiamma)
- Intensità fiamma mediante cursore
- Funzione boost e relativo tempo impostato e simbolo clessidra funzione in corso
- Simbolo orologio e fiamma funzione partenza anticipata attivata con visualizzazione tempo rimanente.
- Simbolo sonda interrotta

IMPOSTAZIONE OROLOGIO

Con il bruciatore spento tramite i pulsanti (+ / -) si imposta l'orario

CURRENT ITEMS SHOWN ON MULTIFUNCTION DISPLAY

- Current time
- Burner temperature
- Set temperature
- Burner block symbol
- Manual mode
- Automatic mode
- Burner lit symbol (flame)
- Flame power via cursor
- Boost function and relative set time and egg timer symbol indicating current function
- Clock symbol and flame symbol indicating start-up delay activated with time countdown display.
- Sensor disconnected symbol

SETTING DISPLAY

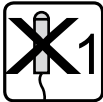
When the burner is off, the buttons (+ / -) can be used to set the time



1.3 ALLARMI



Il bruciatore è in blocco:
spingere il tasto **R** per sbloccarlo e
TENERLO PREMUTO PER ALMENO 3 sec.



Sonda temperatura in corto:
SOSTITUIRE LA SONDA



Sonda interrotta:
CONTROLLARE che la spina
di connessione non sia staccata.

ATTENZIONE

con il verificarsi dell'allarme 1 e 2
il bruciatore passa automaticamente
in modalità MANUALE.

1.3 ALARMS

The burner has been blocked:
press button **R** to release and
KEEP PRESSED FOR AT LEAST 3sec.

Temperature sensor short circuit:
REPLACE SENSOR

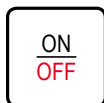
Sensor disconnected:
CHECK THAT the connector
plug has not been detached.

CAUTION

on activation of alarm 1 and 2
the burner switches automatically
to MANUAL mode.

1.4 ACCENSIONE E UTILIZZO DEL BRUCIATORE IN MODALITÀ AUTOMATICO

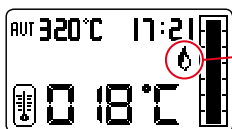
Premere il pulsante **ON/OFF**
per accendere il bruciatore.



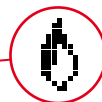
1.4 BURNER IGNITION AND USE IN AUTOMATIC MODE

Press the **ON/OFF** button
to ignite the burner.

Premere il pulsante **AUTO** e
attendere l'innesco della fiamma.



Press the **AUTO** button and
wait for the flame to ignite.



ICONA FIAMMA - FLAME ICON

Regolare la temperatura di lavoro
del forno con i pulsanti (+/-).



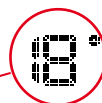
Adjust the oven operating
temperature using the buttons (+/-).



TEMPERATURA IMPOSTATA FORNO
SET OVEN TEMPERATURE

La temperatura del forno sarà
quella visualizzata nel monitor.

The oven temperature
is that set on screen.



TEMPERATURA FORNO
OVEN TEMPERATURE



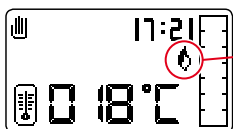
1.5 ACCENSIONE E UTILIZZO DEL BRUCIATORE IN MODALITÀ MANUALE

Premere il pulsante **ON/OFF**
per accendere il bruciatore.

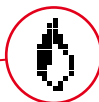


Press the **ON/OFF** button
to ignite the burner.

Premere il pulsante **MAN** e
attendere l'innesco della fiamma.

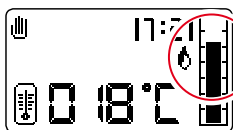


Press the **MAN** button and
wait for the flame to ignite.

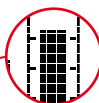


ICONA FIAMMA - FLAME ICON

Regolare la temperatura di lavoro
del forno con i pulsanti (+/-).

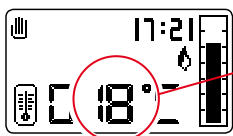


Adjust the oven operating
temperature using the buttons (+/-).



INTENSITÀ FIAMMA - FLAME POWER

La temperatura del forno sarà
quella visualizzata nel monitor.



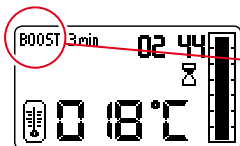
The oven temperature
is that set on screen.



TEMPERATURA FORNO
OVEN TEMPERATURE

1.6 UTILIZZO DEL BOOST

Premendo il pulsante **BOOST** si attiva la massima potenza del bruciatore con relativa accensione della scritta "Boost" sul display.

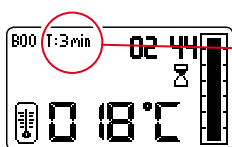


BOOST:

BOOST

The **BOOST** button activates maximum burner power with relative signal "Boost" on the display.

Premere i pulsanti (+/-) per impostare il tempo di durata del **BOOST**.



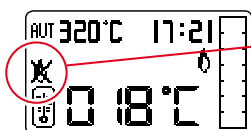
T:3min

TEMPO DI DURATA BOOST
BOOST DURATION

Press buttons (+/-) to set the duration of the **BOOST** function.

1.7 ANOMALIA ACCENSIONE DEL BRUCIATORE IN MODALITÀ AUTOMATICO / MANUALE

Se non avviene l'accensione del bruciatore sul display appare l'immagine della fiamma contrassegnata da una **X**.

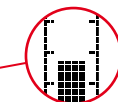
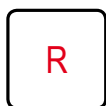


ANOMALIA ACCENSIONE
IGNITION FAULT

1.7 FAULTS WITH BURNER IGNITION IN AUTOMATIC / MANUAL MODE

If burner ignition fails, the flame symbol appears on the display with the symbol **X**.

Premere il pulsante di **RESET** mantenendolo premuto per 10 secondi e attendere che la scala graduata vada esaurirsi.



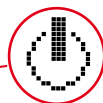
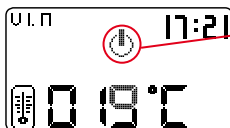
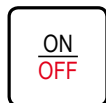
SCALA GRADUATA
GRADUATED SCALE

Press the **RESET** button for 10 seconds and wait for the graduated scale to run out.



1.8 SPEGNIMENTO BRUCIATORE

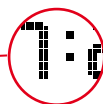
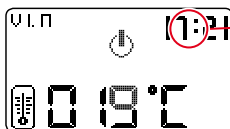
Premere il pulsante **ON/OFF**,
attendere lo spegnimento e verificare
sul display l'icona.



ICONA SPEGNIMENTO
BURNER OFF ICON

1.9 PARTENZA AUTOMATICA PROGRAMMATA

Con il bruciatore spento, impostare
l'ora corrente premendo i pulsanti (+/-)
verificando sul display.



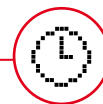
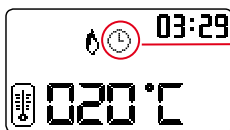
ORA - TIME

1.9 PROGRAMMED AUTO START

With the burner off, set the current time
using the buttons (+/-) checking the
correct setting on display.

Premendo il pulsante con il simbolo
dell'orologio si visualizza l'icona.

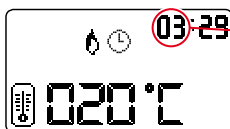
When the button with the clock symbol
is pressed, the relative icon is displayed.



ICONA - ICON

Agendo sui pulsanti (+/-) si imposta il tempo
di attesa prima che parta il bruciatore.

The buttons (+/-) can be used to set the
wait time before starting up the burner.



TEMPO - TIME



1.10 UTILIZZO COTTURA

1. IN MODALITÀ MANUALE

- Accendere il bruciatore premendo il tasto ON / OFF
- Premere il tasto MAN
- Alzare la fiamma al massimo della potenza per fare riscaldare il forno fino alla temperatura desiderata
- Una volta che è stata raggiunta la temperatura desiderata abbassare tramite il tasto “-“ la potenza della fiamma per stabilizzare la temperatura, poi manualmente alzare ed abbassare la potenza della fiamma tramite il tasto “+“ e “-“ per mantenere la temperatura desiderata.

2. IN MODALITÀ AUTOMATICA

- Accendere il bruciatore premendo il tasto ON / OFF
- Premere il tasto AUT
- Impostare i gradi desiderati tramite i tasti + e -
- Attendere che il bruciatore porti a temperatura il forno, a questo punto la fiamma si abbasserà gradatamente fino ad arrivare al minimo
- A questo punto si possono infornare le pizze
- Con questa funzione automatica si vedrà la fiamma del bruciatore che in modo modulare alzerà ed abbasserà la fiamma per mantenere la temperatura prescelta

NOTA BENE

Per una cottura omogenea e sconsigliabile infornare le pizze prima che il forno sia arrivato in temperatura.

1.10 COOKING

1. IN MANUAL MODE

- Ignite the burner using the ON / OFF button
- Press the MAN button
- Increase the flame to maximum power to heat the oven to the required temperature
- Once the required temperature is reached, lower the flame setting using the “-“ button to stabilise the temperature, then manually increase and decrease the flame power using the buttons “+“ and “-“ to maintain the required temperature.

2. IN AUTOMATIC MODE

- Ignite the burner using the ON / OFF button
- Press the AUT button
- Set the required degrees using the buttons + and -
- Wait for the burner to bring the oven to the correct temperature; at this point the burner gradually decreases to minimum level
- The pizzas can now be placed in the oven
- In automatic mode, the burner modulates the flame power (up or down) to maintain the selected temperature

N.B.

To ensure uniform cooking, avoid placing the pizzas in the oven before the correct temperature has been reached.



MANUTENZIONE

Contattare la ditta, il rappresentante della ditta oppure una società di servizi locale per effettuare la manutenzione e le riparazioni.

2.1 CONDIZIONI DI SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE

Per garantire una condizione sufficiente di sicurezza sul lavoro, è necessario che l'operatore osservi i seguenti punti:

- **QUALSIASI** operazione di manutenzione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da personale **QUALIFICATO** ed **AUTORIZZATO**.
- **OGNI** tipo di intervento di manutenzione all'apparecchiatura deve essere eseguita senza tensione, verificando che sia stata preventivamente disalimentata dalla corrente elettrica (se prevista).
- **NON ESEGUIRE** interventi di manutenzione in presenza di acqua.
- **ACCERTARSI** che la zona in cui si svolgono le operazioni di manutenzione, sia **PULITA** ed **ASCIUTTA**.
- **INDOSSARE** esclusivamente capi approvati ai fini **ANTINFORTUNISTICI**.

2.2 MANUTENZIONE E PULIZIA

CONTROLLI DA ESEGUIRE OGNI 6 MESI:
da parte di tecnico qualificato e autorizzato.

1 Fissaggio del bruciatore al forno

Controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio della flangia di supporto al forno.

2 Fissaggio della flangia regolabile

Controllare il serraggio della fascietta metallica stringitubo.

MAINTENANCE

Contact the manufacturer, an appointed representative or a local services company to perform maintenance and repairs.

2.1 SAFETY CONDITIONS DURING MAINTENANCE

To ensure adequate safety conditions at work, the operator must observe the following points:

- **ALL** maintenance operations on the equipment must be performed by **QUALIFIED** and **AUTHORISED** personnel.
- **ALL** maintenance operations must be performed without live components, ensuring that the mains electricity has been disconnected beforehand (if envisaged).
- **NEVER PERFORM** maintenance in the presence of water.
- **ENSURE** that the maintenance work area is **CLEAN** and **DRY**.
- **WEAR** exclusively clothing approved and compliant with **SAFETY STANDARDS**.

2.2 CLEANING AND MAINTENANCE

CHECK EVERY 6 MONTHS:
by qualified and authorised technician.

1 Fixture of burner on oven

Check tightening of fixing bolts on the support flange connected to the oven.

2 Fixture of adjustable flange

Check tightening of the metal pipe clamping clip.

3 Controlli attacchi gas

Verificare il serraggio del raccordo gas alla valvola.

Verificare il serraggio del raccordo gas al collettore del bruciatore.

Verificare che la presa di pressione su collettore gas sia serrata correttamente.

4 Verifica eventuali perdite di gas

Spruzzare lo spray (rilevatore fughe di gas) sui raccordi gas e prese di pressione, vedere se si formano delle bolle, segnale di perdita di gas. Se si riscontrano perdite, si ricontrollare il serraggio dei raccordi ed eventualmente sostituirli.

L'apparecchiatura deve essere pulita per garantire una funzionalità corretta e duratura nel tempo oltre una perfetta igiene.

Pulizia dell'impianto:

eseguire e rispettare le seguenti operazioni ed avvertenze:

- assicurarsi che il rubinetto gas a monte sia chiuso e che tutti i bruciatori siano spenti;
- fare raffreddare l'apparecchiatura;
- soffiare il tubo-venturi del bruciatore con aria compressa o aspirare con aspirapolvere; **solo con valvola staccata. IMPORTANTE**
- non lavare mai l'apparecchiatura con getti di acqua diretti ad alta pressione.

2.3 PULIZIA UGELLI GAS

Pulire periodicamente il bruciatore nella zona H da eventuale polvere usando aria compressa (vedi fig. 9.3 soffiare zona H).

3 Gas fitting checks

Check tightening of gas fitting to valve.

Check tightening of gas fitting

to burner manifold.

Check that the pressure socket on the gas manifold is tightened correctly.

4 Check for possible gas leaks

Spray the gas leak detector fluid on the gas fittings and pressure sockets, and check whether bubbles form, indicating a gas leak. If bubbles are detected, re-check tightening of fittings and replace if necessary.

The equipment must be cleaned regularly to ensure optimal efficiency and prolonged lifetime, as well as to guarantee perfect hygiene.

System cleaning:

For system cleaning, take care to follow and observe the following operations and warnings:

- ensure that the gas valve upline is closed and that all burners are turned off;
- let the equipment cool;
- Clean the Venturi pipe of the burner with compressed air or vacuum clean;

perform only with valve DETACHED.

IMPORTANT:

- never wash the equipment with direct high pressure water jets;

2.3 GAS NOZZLE CLEANING

Periodically clean the burner in zone H to remove any dust, using compressed air (see fig. 9.3 zone H cleaning with compressed air).

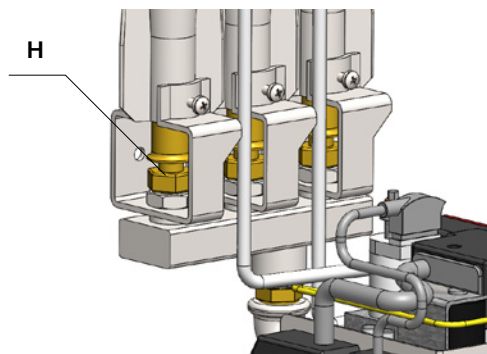


fig. 9.3

2.4 SOSTITUZIONE SONDA TEMPERATURA

Prestare particolare attenzione durante le operazioni di sostituzione della sonda, accertarsi che il bruciatore sia spento e che la temperatura del forno non sia superiore a 40°C.

2.4 TEMPERATURE SENSOR REPLACEMENT

Pay special attention during sensor replacement, ensuring that the burner is turned off and that the oven temperature is below 40°C.



Eeguire le seguenti operazioni:

- Togliere l'eventuale isolamento in prossimità della sonda
- Sfilare il bulbo termostatico nella cupola del forno
- Smontare il bulbo dalla valvola
- Infilare il nuovo bulbo nella cupola del forno
- Montare in nuovo bulbo nel pannello operatore
- Ripristinare l'eventuale isolamento

Se i dispositivi di accensione e controllo dovessero presentare difficoltà nella manovrabilità, contattate immediatamente il produttore che provvederà alla manutenzione.

Proceed as follows:

- Remove any insulation close to the sensor
- Extract the thermostat bulb in the oven dome
- Disassemble the bulb from the valve
- Insert the new bulb in the oven dome
- Fit the new bulb in the operator panel
- Restore any removed insulation

If the ignition and control devices are difficult to handle, contact the manufacturer immediately for appropriate maintenance.



Occorre fare controllare l'apparecchiatura almeno una volta l'anno e per questo motivo si consiglia di sottoscrivere un contratto di assistenza. È necessario far controllare che gli orifici delle fiamme siano sempre puliti. Tutte le operazioni di manutenzione e di riparazione devono essere effettuate da personale autorizzato e qualificato.

Check the equipment at least once a year. For this procedure the manufacturer recommends stipulating a services contract. Check that all flame orifices are clean at all times. All maintenance and repair operations must be performed by authorised and qualified personnel.

2.5 RISOLUZIONE PROBLEMI

Se il quadro di comando non si accende:

1. Controllare che il fusibile sull'interruttore del filtro non sia interrotto.*
2. Controllare che il fusibile all'interno del pannello operatore non sia interrotto.*

*(vedi Allegato 8 - manuale Installazione)

Se il bruciatore va in blocco:

1. Controllare che la bocca del bruciatore non sia ostruita
2. Controllare che il gas arrivi correttamente.
3. Controllare che non ci siano delle correnti d'aria che possano disturbare il corretto funzionamento del bruciatore.
4. Controllare che le boccole di regolazione dell'aria non siano completamente chiuse.
5. Controllare che la valvola sia in posizione verticale.
6. Verificare il funzionamento del tiraggio del camino.

Se non si accende il bruciatore:

1. Verificare che non sia intervenuto il sensore fumi, dovuto al mal funzionamento della canna fumaria.
 2. Potrebbe essere caduto dello sporco (fuliggine, farina, pasta della pizza ecc.) in prossimità dei dispositivi di accensione e di rilevazione fiamma per pulirlo proseguire come segue:
- A.** Chiudere il rubinetto del gas.
- B.** Da sotto al bruciatore svitare i bulloni che fissano il bruciatore alla base del bruciatore.
- C.** Sfilare il bruciatore verso il basso (facendo attenzione a non piegare o rompere i dispositivi di accensione e di rilevazione fiamma) ed estrarlo dal foro.

2.5 TROUBLESHOOTING

If the control panel does not turn on:

1. Check that the fuse on the filter switch, has not blown.*
2. Check that the fuse inside the operator panel has not blown.*

*(see Annex 8 - Installation manual)

If the burner blocks:

1. Check that the burner outlet is not blocked
2. Check that gas is delivered correctly.
3. Check that there are no air draughts that could impair burner efficiency
4. Check that the air flow adjuster nuts are not completely closed.
5. Check that the valve is in the vertical position.
6. Check efficiency of the flue draught.

If the burner does not ignite:

1. Check that the flue gas sensor has not tripped, due to malfunction of the flue.
 2. Some dirt (soot, flour, pizza dough, etc.) may have fallen around the ignition or flame detection devices. To clean, proceed as follows:
- A.** Close the gas valve.
- B.** Loosen the bolts under the burner securing the burner to the base.
- C.** Gently pull the burner downwards (taking care not to bend or break the ignition and flame detection devices) and remove from the hole.



D. Rimuovere l'eventuale sporco dal bruciatore (consigliamo di soffiarlo con aria compressa)

E. Controllare che la distanza degli elettrodi rispetto i collettori dei bruciatori sia corretta (**vedi Allegato 5 – - MAN. INSTALLAZIONE**)

F. Reinscrivere il bruciatore nella posizione precedente e fissarlo correttamente. Se i problemi persistono contattare il centro assistenza.

Se la fiamma è troppo bassa:

1. Verificare che il bruciatore sia configurato con il tipo di alimentazione corretta.

Alimentazione a metano – ugelli e regolazione aria primaria per il metano.

Alimentazione a GPL – ugelli e regolazione aria primaria per il gpl.

Se la fiamma è troppo gialla:

1. Verificare che la regolazione dell'aria primaria sia corretta (**vedi Tab. 7.8 - MAN. INSTALLAZIONE**) in relazione al tipo di alimentazione e configurazione del bruciatore.

2. Eventualmente incrementare leggermente la distanza H (**vedi Tab. 7.8 - MAN. INSTALLAZIONE**) sino ad ottenere una fiamma ideale in cui solo la parte superiore della fiamma è gialla.

Se la fiamma è troppo blu:

1. Verificare che la regolazione dell'aria primaria sia corretta (**vedi Tab. 7.8 - MAN. INSTALLAZIONE**) in relazione al tipo di alimentazione e configurazione del bruciatore

2. Eventualmente abbassare leggermente la distanza H (**vedi Tab. 7.8 - MAN. INSTALLAZIONE**) sino ad ottenere una fiamma ideale.

D. Remove any dirt from the burner (the use of compressed air is recommended)

E. Check that the distance of the electrodes from the burner manifolds is correct (**see Annex. 5 - INSTALLATION MAN.**)

F. Refit the burner in its position and secure in place. If problems persist, contact the assistance centre.

If the flame is too low:

1. Ensure that the burner is configured for the correct type of fuel supply.

Natural gas supply - nozzles and primary air for natural gas.

LPG supply - nozzles and primary air for LPG.

If the flame is too yellow:

1. Check that the primary air setting is correct (**see Tab. 7.8 - INSTALLATION MAN.**) according to the type of fuel and configuration of the burner.

2. If necessary, slightly increase distance H (**see Tab. 7.8 - INSTALLATION MAN.**) to obtain the ideal flame, i.e. where only the tip of the flame is yellow.

If the flame is too blue:

1. Check that the primary air setting is correct (**see Tab. 7.8 - INSTALLATION MAN.**) according to the type of fuel and configuration of the burner.

2. If necessary, slightly decrease distance H see (**see Tab. 7.8 - INSTALLATION MAN.**) to obtain the ideal flame.

Sezione 3 DISINSTALLAZIONE SMALTIMENTO

3.1 DISINSTALLAZIONE

Conclusa la vita lavorativa del bruciatore è necessario procedere alla disinstallazione e allo smontaggio;

TUTTE LE OPERAZIONI DI SMONTAGGIO DELLA MACCHINA DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE QUALIFICATO E NELL'OSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA.



Pertanto **È OBBLIGATORIO** che durante la fase di smontaggio vengano indossati i seguenti dispositivi di protezione individuale: Pertanto, nelle operazioni di smontaggio, bisogna valutare i **RISCHI RESIDUI** successivamente descritti:

- SCHIACCIAMENTO
- CADUTE MATERIALI
- TAGLI
- ABRASIONI

3.2 SMALTIMENTO

Dopo lo smontaggio, è necessario che avvenga una suddivisione della componentistica del bruciatore in funzione dei materiali di composizione; successivamente provvedere allo smaltimento presso gli **ENTI AUTORIZZATI**, nel pieno rispetto delle norme vigenti in materia di rifiuti.

Section 3 DISASSEMBLY AND DISPOSAL

3.1 DISASSEMBLY

At the end of the burner lifetime, it should be disassembled and disposed of;

ALL MACHINE DISASSEMBLY OPERATIONS MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL IN OBSERVANCE OF CURRENT SAFETY STANDARDS.

It is therefore **COMPULSORY** during disassembly procedures, to use the following personal protective equipment: During disassembly, the following **RESIDUAL RISKS** must also be taken into account:

- CRUSHING
- FALLING MATERIALS
- CUTS
- ABRASIONS

3.2 DISPOSAL

After disassembly, the burner components need to be divided according to materials for subsequent disposal and **AUTHORISED DISPOSAL FIRMS**, in full compliance with current waste disposal regulations.

ALLEGATI AL MANUALE

ALLEGATO 10

DIMENSIONI IMBALLO E PACKING LIST

ALLEGATO 11

TARGHETTA IMBALLO

ALLEGATO 12

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ALLEGATO 13

GARANZIA

ALLEGATO 14

CERTIFICAZIONI DI CONFORMITÀ

ANNEXES TO THE MANUAL

ANNEX 10

PACKAGING DIMENSIONS AND PACKING LIST

ANNEX 11

PACKAGING DATA PLATE

ANNEX 12

DECLARATION OF CONFORMITY

ANNEX 13

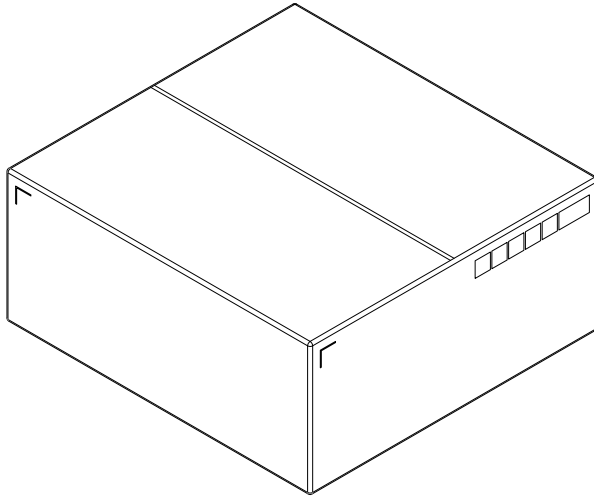
WARRANTY

ANNEX 14

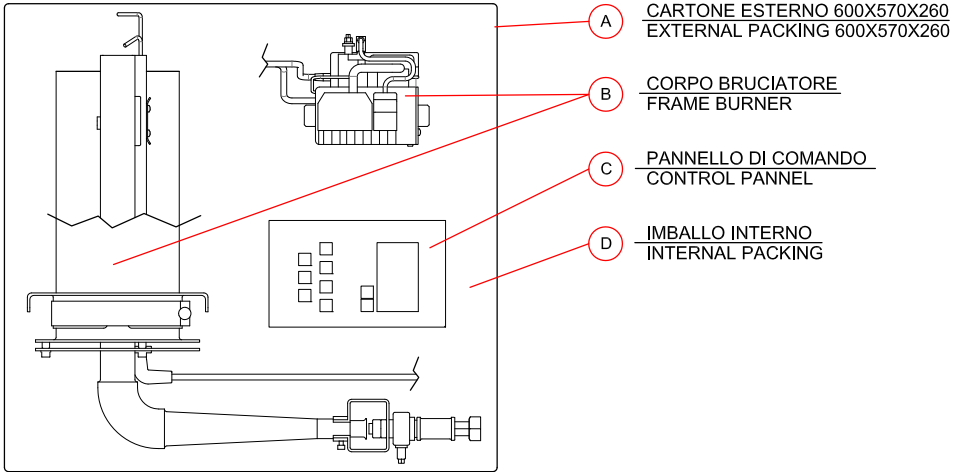
CERTIFICATIONS OF COMPLIANCE

**10 - DIMENSIONI
IMBALLO E PACKING LIST**

**10 - PACKAGING DIMENSIONS
AND PACKING LIST**



**IMBALLO BRUCIATORE
BURNER PACKING**



11 - TARGHETTA VIMBALLO

11 - PACKAGING DATA PLATE

IT	-QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO SECONDO LE REGOLAMENTAZIONI IN VIGORE -CONSULTARE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO -POSIZIONARE L'APPARECCHIO IN LOCALI BEN AERATI	-CAT. IZQ+3	-PREDISPOSTO A GAS 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
FR	-CET APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR -CONSULTEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL -INSTALLER L'APPAREIL DANS UNE PIECE BIEN AEREE	-CAT. IZQ+3	-PREVU AU GAZ 030501 3030 mbar 020025 2025 mbar	<input type="checkbox"/>
BE	-CET APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR -CONSULTEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL -INSTALLER L'APPAREIL DANS UNE PIECE BIEN AEREE	-CAT. IZQ+3	-PREVU AU GAZ 030501 28307 mbar 020525 2025 mbar	<input type="checkbox"/>
DK	-DETTE APPARAT SKAL INSTALLERES I HENHOLD TIL GELDENDE LOVNINGVING -FOR BENYTTET I LOKALEN HVILKE ER VEL VENTILERET -SAET APPARATEN I LOKALEN HVILKE ER VEL VENTILERET	-CAT. IZQBSP	-FORUDSET FOR GASEN 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
ES	-ESTE APARATO DEBE INSTALARSE CON ARREGLO A LAS REGLAMENTACIONES VIGENTES -CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO -INSTALAR EL APARATO SOLO EN LUGARES BIEN AERADOS	-CAT. IZQ+3	-PREDISPOSTO A GAS 030501 2837 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
IE	-THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO CURRENT REGULATIONS -CONSULT THE INSTRUCTION BEFORE THE USE -INSTALL THE APPLIANCE IN WELL-AERED PREMISES	-CAT. IZQ+3	-GAS PRESET 030501 2837 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
GB	-THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO CURRENT REGULATIONS -CONSULT THE INSTRUCTION BEFORE THE USE -INSTALL THE APPLIANCE IN WELL-AERED PREMISES	-CAT. IZQ+3	-GAS PRESET 030501 2837 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
IS	-ÞRÍFESTINGU TÆKINGIS VERAUÐ AD VERA Í SAMRUMI VÍÐ GILDANDI REGJUL SKOÐIÐ -LESIÐENNIGGARNAN ÞRÍFRIÐNOTKUN -HAFIÐ TÆKINGU Í VEL VENTILUETU RUMI	-CAT. IZBP	-Furudset þ gas 030501 3030 mbar	<input type="checkbox"/>
NL	-DIT APPARAAT MOET VOLGENS DE GELDENDE REGELS WORDEN GEÏNSTALLEERD -LEES AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN -PLAATS HET APPARAAT IN GOED GELUCHTE LOKALEN	-CAT. IZQBSP	-ANGELEGD OP GAS 030501 3030 mbar 025/ARHOEDS 25 mbar	<input type="checkbox"/>
PT	-ESTE APARELHO DEVE SER INSTALADO DE ACORDO COM AS REGULAMENTAÇÕES EM VIGOR -ANTES DE UTILIZAR CONTINUE AS INSTRUÇÕES -COLOCAR O APARELHO EM AMBIENTES BEM AERADOS	-CAT. IZQ+3	-PREDISPOSTO A GAS 030501 3037 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
DE	-DIESES GERÄT MUß GEMÄß DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN INSTALLIERT WERDEN -VOR BENÜTZUNG DIE ANWEISUNGEN DURCHLESEN -GAS GERÄT IN EINEM GUT DURCHLÜFTETEN RAUM ANBRINGEN	-CAT. IZEL3BSP	-INGESTELLT AUF 030501 5030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
GR	-Η ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΖΥΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΚΧΥΟΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ -ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΥΤΟ ΤΗ ΚΡΗΘΗ -ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΤΖΥΚΕΥΣΗ ΕΕ ΣΕΠΟ ΚΑΛΑ ΕΠΙΧΩΜΕΝΟ	-CAT. IZQ+3	-ΠΡΟΣΩ ΤΕΡΕΜΕΝΗ ΤΟ ΤΖΑΖ 030501 2837 mbar 025 20	<input type="checkbox"/>
AT	-DIESES GERÄT MUß GEMÄß DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN INSTALLIERT WERDEN -VOR BENÜTZUNG DIE ANWEISUNGEN DURCHLESEN -GAS GERÄT IN EINEM GUT DURCHLÜFTETEN RAUM ANBRINGEN	-CAT. IZQBSP	-INGESTELLT AUF 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
SE	-DENNA APPARAT SKALL INSTALLERAS ENLIGT GÄLLANDE REGLER -LÄS INSTRUKTIONSFÖRTERNINGEN AN APPARATEN INSTALLERAS OCH TÄS I BRUK -LÖKALERN DÄR APPARATEN SÄTTAS SKALL VÄL VENTILERADE	-CAT. IZQBSP	-FÖRINSTÄLLT FÖR GAS 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
FI	-LAITE TULSI SE ASENTÄÄN VAIN VOIMASSA OLEVIA MÄÄRÄYTYKSIÄ NOUDATTAEN -TUTUSTUKKAA KÄYTTÖOHJEISSIN ENNEN LAITTEEN ASENTAMISTA JA KÄYTTÖNOTTOA -KÄYTTÄKÄÄ LAITTEITÄ HYVIN ILMASTOUISSA TILOISSA	-CAT. IZQBSP	-HUOLUSTU KÄSÄKÄYTTÖÖN 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
NO	-DETTE APPARATET MÅ INSTALLERES I HENHOLD TIL GJELDENDE FØRSKRIFTER -LESK BRUKSANVISNINGEN FØR INSTALLASJON OG BRUK AV APPARATET -PASS PÅ DE TL GENGSELIGE DELENE KAN VÆRE VARME SÅ IKKE LA BÅM KOMME FOR NÆRME	-CAT. IZQBSP	-PREDISPOSITION FOR GASS 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
CH	-DIESES GERÄT MUß GEMÄß DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN INSTALLIERT WERDEN -VOR BENÜTZUNG DIE ANWEISUNGEN DURCHLESEN -GAS GERÄT IN EINEM GUT DURCHLÜFTETEN RAUM ANBRINGEN	-CAT. IZQBSP	-INGESTELLT AUF 030501 5030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
CH	-CET APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR -CONSULTEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL -INSTALLER L'APPAREIL DANS UNE PIECE BIEN AEREE	-CAT. IZQ+3	-PREVU AU GAZ 030501 2837 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
LU	-CET APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE CONFORMEMENT AUX REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR -CONSULTEZ LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER L'APPAREIL -INSTALLER L'APPAREIL DANS UNE PIECE BIEN AEREE	-CAT. IZQ	-PREVU AU GAZ 030501 2837 mbar	<input type="checkbox"/>
HU	-KIVASOLT A HASZNÁLATI ÉS SZERVIZ TÁJÉKOZTATÁS ELŐTT -A KÉSZLEKEKET CSAK JÓL SZÖRZETVE TETTETÉNY HELYSÉGEN MŰSZABAD ÜZEMBE HELYZENI	-CAT. IZBP	030501 3030 mbar	<input type="checkbox"/>
CZ	-KONZULTUJTE NÁVOD PŘED POUŽITÍM -SPORETEBIC UMÍSTĚTE DO DOPŘE VĚTRANÝCH PROSTORŮCH	-CAT. IZQBSP	-URČENO PRO PLYN 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
CY	-H IZYKEXH AYTH ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΚΧΥΟΤΕΣ ΤΕΧΝΙΚΟΥΣ -ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ -ΑΝΑΚΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΥΤΟ ΤΗ ΚΡΗΘΗ -Η IZYKEXH ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙ ΕΕ ΚΑΛΑ ΕΠΙΧΩΜΕΝΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ	-CAT. IZBP -CAT. IZQ+3	-ΑΜΑΧΩΡΩΜΕΝΟ ΤΑ ΑΕΡΙΟ 030501 2837 mbar 030501 3030 mbar	<input type="checkbox"/>
EE	-KÄESOLEV SEADE TULEB PAKALDADA VASTAVALT KEHTIVATELE NÕUETELE JA MÄÄRUSTELE -ENNE KASUTAMIST TUTVUDA KASUTAMISJUHENDIGA -SEADE TULEB PAKALDADA HEA OHTUSÜBEGA RUUMI	-CAT. IZQBSP	-ETTEVALMISTUS GAAS JA KÜSIKS 030501 2837 mbar 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
LV	-ŠI APARĀTŪRA IR JĀUZĪSTĀDA SASKAŅĀR AR SPĒKĀ ESOŠAJIEM NOTIKUMIEM -PĪRMS IZMANTOŠANĀS JĀLASĪTĀ ROKASGRĀMATĀ -NOTIKUMIET APARĀTŪRŪ LABI VĒDINĀMĀS TĒLĀPĀS	-CAT. IZQBSP -CAT. IZQ+3	-PARĒSTĪTĪS UMĀRĪTOŠANĀR AR GĀZ 030501 2837 mbar 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
LT	-ŠIS ĮRENGINYS TURI BŪTI SUMONTUOTAS ATSIŲELGANT Į GALIOJANČIUS NORMINAMŲ AKTUS -PRIES NAUDOJIMĄ BŪTINA PERKAITYTI NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ -ĮRENGINYS TURI BŪTI PATALPINTAS GERAI VĖDINAMOJE PATALPOJE	-CAT. IZQBSP -CAT. IZQ+3	-PRITINKAMAS NAUDOJIMUI SU DUJOMIS 030501 2837 mbar 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
MT	-THIS EQUIPMENT MUST BE INSTALLED IN COMPLIANCE WITH CURRENT REGULATIONS -READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE -PLACE THE EQUIPMENT IN WELL-VENTILATED ROOMS	-CAT. IZBP	-PRESET FOR GAS 030501 3030 mbar	<input type="checkbox"/>
SK	-TOTO ZARADENIE MUŽI BYTĀ NĀMĀSTĀVANĀE V SŪLĀDE S PLATĀNYM PŘEDPISYM -PŘED POUŽITÍM SI PŘECÍTAJTE NÁVOD -ZARADENIE UMÍSTĚNTE DO DOBŘE VĚTRANÝCH PŘESTORŮV	-CAT. IZQBSP	-URČENÉ PRO PLYN 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
SI	-NAPRAVO MORA TE NAMEŠTITI V SKLADU S VELJAVNIMI PREDPISI -PREBRITE NAVODLA PRED UPORABO -NAPRAVA NAJ DO POSTAVI, ENA V DOBRO PŘEZRAČENH PROSTORH	-CAT. IZQBSP	-CELLE NA PLYN 030501 3030 mbar 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>
PL	-TEN SPRZET MUS ZOSTAC ZARZĄDLOWANY ZODPOWIE Z REGULACJAMI UZYDIA -ZOBACZYĆ INSTRUKCJE PRZED UZYCIEM SPRZETU -PRZECHOWYWAĆ SPRZET W MIEJSCACH DOBRZE PRZEZIEWIĄDLOWYCH	-CAT. IZQ	-Zustaje gazu 025 20 mbar	<input type="checkbox"/>



12 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

12 - DECLARATION OF CONFORMITY



M.A.M. Eredi Malaguti A. & C. snc
Via C. Angiolieri 28 - 41100 Modena (Italia)
tel +39 059 330219 - fax +39 059 334521
www.mamforni.it - mam@mamforni.it
P.IVA 02170610360

**DICHIARAZIONE DI
CONFORMITÀ**

EU

**DECLARATION OF
CONFORMITY**

In accordo con - *According to:*

- UE 2016/426** Regolamento Apparecchi a Gas – *Gas Appliances Regulation (GAR)*
- 2014/35/EC** Direttiva Bassa Tensione (BT) – *Low Voltage Directive (LVD)*
- 2014/30/EC** Direttiva Compatibilità Elettromagnetica - *Electromagnetic compatibility Directive (EMC)*
- 2006/42/EC** Direttiva Macchine – *Directive Machinery (MD)*
- 2011/65/EU** Direttiva restrizione uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche – *Directive on the restriction of use of certain hazardous substances (RoHS)*

e successive modifiche - *and further amendments*

N° di identificazione - *Identification*

No. :

Costruttore - *Manufacturer* :

Indirizzo - *Address* :

Telefono - *Telephone* :

Tipo di apparecchio - *Type of equipment* :

Marchio commerciale - *Trademark* :

Tipo / Modello – *Type / Model* :

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :

The following harmonised standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEC have been applied :

Norme o altri documenti normativi
Standards or other normative documents

- EN 203-1:2014
- EN 203-1:2014/AC:2016
- EN 203-2-2:2006
- EN 60335-1:2012+A11:2014+
A13:2017
- EN 60335-2-102:2016
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015

Rapporto di Prova - Certificato
Test report - Certificate

Test report No. GP19-0034184-01
CE No. 51AT1334

Informazioni Supplementari / *Additional Information* :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.
As the manufacturer's authorised representative established within EEC, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Data e luogo di emissione
Date and place of issue

.....

Nome e firma di persona autorizzata
Name e signature of authorised person

.....
(Posizione in azienda - *Clarification position*)



CERTIFICATO DI GARANZIA

CONDIZIONI GENERALI DELLA GARANZIA

Durata e oggetto della garanzia:

1. La MAM garantisce i propri prodotti per vizi o difetti di fabbricazione con espressa esclusione di ogni vizio o fatto inerente al montaggio e alla manutenzione del prodotto e al suo buon funzionamento (art. 1512 c.p.c.).

2. La durata della garanzia è:

- 24 mesi anni per apparecchiature elettriche, meccaniche, bruciatori.

Termini e scadenze:

3. La garanzia decorre dalla data di prima prova di funzionamento quale risulta dal verbale redatto dal Centro Assistenza, e comunque non oltre 1 anno dalla data di fornitura alla Ditta Acquirente. La garanzia ha validità solo se vi è stato il puntuale pagamento della fornitura stessa da parte della Ditta Acquirente.

4. La compilazione integrale del verbale di prima prova di funzionamento, mod. A da parte del Centro Assistenza autorizzato o direttamente dalla scrivente, determina la validità della garanzia stessa. Tale certificato deve essere rispedito alla MAM entro 8 giorni dalla prima prova di funzionamento. In caso di smarrimento o compilazione errata del verbale di prima prova di funzionamento, il numero di matricola, posto sulla targhetta identificativa, è determinante ai fini della validità stessa.

5. La ditta acquirente decade dalla garanzia se non denuncia il vizio entro 8 giorni dalla scoperta e prima del decorso del termine massimo di durata della garanzia.

Esclusione e condizioni di validità della garanzia:

6. Nessuna garanzia è dovuta per danni causati da uso inidoneo e improprio, da montaggio, o messa in funzione scorretti da parte della ditta acquirente o da terzi, da usura normale, da trattamento improprio o negligente, da dispositivi inidonei per il funzionamento o in seguito ad un uso continuato dopo il verificarsi dei disturbi, dall'errata scelta del bruciatore o dalla taratura scorretta dello stesso, da combustibili inidonei e da influssi chimici, elettrochimici o elettrici, se non riconducibili alla venditrice, da inosservanza delle istruzioni per il montaggio, il funzionamento e la manutenzione nonché da modifiche o lavori di manutenzione impropri da parte dell'acquirente o da terzi nonché da effetti provocati da componenti di derivazione esterna.

7. La venditrice avverte espressamente che non è dovuta nessuna garanzia per i pezzi soggetti ad usura normale, quali gli ugelli del bruciatore, i dispositivi del bruciatore per riduzione emissioni, le batterie, le guarnizioni, i rivestimenti della camera di combustione o le parti dei dispositivi di accensione e di controllo a contatto con il fuoco.

8. L'obbligo di garanzia della venditrice non si estende, inoltre, a danni causati da impurità dell'aria dovuta all'alta quantità di polvere o di vapori acidi, o in seguito all'installazione in ambienti inadeguati.

9. Nessuna garanzia sarà operata se la ditta acquirente affiderà l'installazione dei prodotti MAM a imprese non qualificate a norma di legge.

10. Gli apparecchi devono inoltre essere installati a regola d'arte in ottemperanza alle leggi vigenti in campo di certificazione, conduzione e esoneri previsti, nonché predisposte ai controlli periodici di legge, pena la decadenza della garanzia.

11. La MAM non si assume responsabilità per mancata denuncia, da parte dell'acquirente, di detenzione e installazione agli organi competenti di zona in materia di recipienti a pressione.

12. La garanzia ha validità sui prodotti venduti in Italia da MAM. L'obbligo di MAM non si estende a prodotti acquistati attraverso canali commerciali non convenzionali quali Internet.

13. La garanzia ha validità nel territorio dello Stato Italiano, dello Stato Vaticano e nella Repubblica di San Marino.

Prestazioni in garanzia:

14. L'intervento in garanzia implica a insindacabile giudizio di MAM, la riparazione o la sostituzione delle parti difettose. A tal fine la ditta acquirente si impegna a far eseguire presso il proprio cliente finale quelle riparazioni che la MAM ritiene indispensabili consentendole l'accesso all'impianto.

15. Le parti e/o i componenti sostituiti in garanzia restano di proprietà della MAM alla quale devono essere restituiti franco spese.

Le eventuali prestazioni richieste dalla ditta acquirente per controllo, modifica e comunque non inerenti la garanzia saranno alla stessa addebitate.

16. La garanzia non si estende in nessun caso al rimborso spese di smontaggio, di montaggio o trasporto.

17. La vendita è esonerata dall'obbligo di garanzia nel caso di ritardo nei pagamenti o di insolvenza da parte dell'acquirente.

18. E' escluso il risarcimento dei danni derivati da vizi dei prodotti, con espressa deroga a quanto previsto dall'art. 1494 c.c. o per ritardo negli interventi di riparazione



WARRANTY CERTIFICATE

GENERAL TERMS OF WARRANTY

Duration and subject of warranty

1. MAM guarantees its products against manufacturing flaws and defects, with the express exception of any flaw or fact related to assembly and maintenance of the product and its optimal operation (art. 1512 c.p.c.).

2. The duration of the warranty is:

- 24 months/ years for electrical, mechanical equipment and burners.

Terms and exclusions:

3. The warranty is valid as of the date of initial testing, as stated on the report drawn up by the Assistance Centre, and in any event no more than one year from the date of supply to the Purchaser Client. The warranty only applies if the supply has been promptly paid for by the Purchaser Client.

4. The full compilation of the initial test report, form A by the authorised Assistance Centre or directly by the undersigned, establishes validity of the warranty itself. This certificate must be returned to MAM within 8 days of the initial operation test. If the initial test report is lost or compiled incorrectly, the serial number, stated on the ID data plate can be used to establish validity of the report.

5. The Purchaser Client shall no longer be entitled to the warranty if the defect is not reported within 8 days of detection, and before the expiry date of the warranty validity.

Exclusions and conditions of warranty validity:

6. No warranty will be acknowledged for damage caused by inappropriate or improper use, assembly, or incorrect start-up by the purchaser client or third parties, or normal wear, inappropriate or negligent treatment, devices not suited to operation or following continuous use after detecting malfunctions, the incorrect selection of a burner or incorrect calibration of the latter, the use of unsuitable fuels or chemical, electrochemical or electrical currents, unless attributable to the retailer, failure to observe instructions for the assembly, operation and improper maintenance or modifications/maintenance work by the purchaser or third parties, or effects caused by external connected devices.

7. The seller expressly informs the client that no warranty will be acknowledged for parts subject to normal wear and tear, such as burner nozzles, burner devices used to reduce emissions, batteries or seals, combustion chamber coatings or parts of the ignition and control devices in contact with the flame.

8. The manufacturer's warranty obligations are also not valid for damage caused by impurities in the air due to a high content of dust or acid vapours or following installation in inappropriate environments.

9. No warranty will be acknowledged if the purchaser client appoints unqualified companies to perform installation of MAM products, in accordance with the law.

10. The devices must be installed professionally in observance of current legislation in terms of certification, operation and envisaged exceptions, and must undergo periodic inspections as envisaged by law. Failure to observe the latter will render the warranty null and void.

11. MAM declines all liability for the failure to notify the competent local authorities of the possession and installation of pressure recipients.

12. The warranty is valid for all products sold in Italy by MAM. The obligations of MAM do not extend to products purchased through non-conventional sales channels such as the Internet.

13. The warranty is valid in the territories of Italy, the Vatican State, and the Republic of San Marino.

Services under warranty:

14. Interventions under warranty are at the sole discretion of MAM and concern the repairs, and replacement of defective parts. For this purpose, the purchaser undertakes to arrange repairs deemed essential by MAM to enable access to the system, at the end client's premises.

15. Parts and/or components replaced under warranty remain the property of MAM, which must be returned to the latter ex works.

Any procedures requested by the purchaser client for inspections, modifications or other operation not related to the warranty shall be charged accordingly.

16. The warranty does not apply, under any circumstances, to the reimbursement for assembly, disassembly or transport costs.

17. The sale is exempt from the obligation of warranty in the event of delayed payments or failure to pay by the purchaser client.

18. Claims for damages due to defects of products are excluded from the warranty, with express reference to the specifications of art. 1494 of the Italian civil code, or for delays in interventions for repairs.



CE 0085



CERT

EC type examination certificate
EU-Baumusterprüfbescheinigung

CE-0085BS0088
Product Identification No.
Produkt-Identnummer

Field of Application <i>Anwendungsbereich</i>	EU Gas Appliances Regulation (EU/2016/426) <i>EU-Gasgeräteverordnung (EU/2016/426)</i>
Owner of Certificate <i>Zertifikatinhaber</i>	SIT S.p.A. Viale dell'Industria, 31-33, I-35129 Padova
Distributor <i>Vertreiber</i>	SIT S.p.A. Viale dell'Industria, 31-33, I-35129 Padova
Product Category <i>Produktart</i>	accessories for gas appliances/pressure equipment: Burner control (4130)
Product Description <i>Produktbezeichnung</i>	Burner control for use on gas burners with or without fan, optionally configurable by software
Model <i>Modell</i>	DBC 0.579. ...; BIC 0.580.135...
Countries of Destination <i>Bestimmungsländer</i>	European Union, CH, NO, TR
Test Reports <i>Prüfberichte</i>	supplement test: 968/FSP 1628.00/18 from 02.05.2018 (TRG)
Test Basis <i>Prüfgrundlagen</i>	EU/2016/426 A III B (09.03.2016) DIN EN 298 (01.11.2012)

Date of Expiry / File No. 22.11.2027 / 18-0344-GER
Ablaufdatum / AZ

21.06.2018 Rie A-1/2

Date, issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 and notified by the government of the Federal Republic of Germany for certification of gas appliances under EU Regulation

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte und von der Deutschen Bundesregierung benannte Stelle für die Zertifizierung von Gasgeräten gemäß EU-Verordnung EU/2016/426.



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-01

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle
Josef-Wimmer-Str. 1-3
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com

CE 0085



CERT

EC type examination certificate

EU-Baumusterprüfbescheinigung

CE-0085CO0116

Product Identification No.
Produkt-Identnummer

Field of Application <i>Anwendungsbereich</i>	EC Gas Appliances Regulation (EU/2016/426) <i>EU-Gasgeräteverordnung (EU/2016/426)</i>
Owner of Certificate <i>Zertifikatinhaber</i>	SIT S.p.A. Viale dell'Industria, 31-33, I-35129 Padova
Distributor <i>Vertreiber</i>	SIT S.p.A. Viale dell'Industria, 31-33, I-35129 Padova
Product Category <i>Produktart</i>	accessories for gas appliances/pressure equipment: Burner control (4130)
Product Description <i>Produktbezeichnung</i>	Burner control for gas burners with or without fan
Model <i>Modell</i>	BIC 0.584.4...
Countries of Destination <i>Bestimmungsländer</i>	European Union, CH, IS, NO
Test Reports <i>Prüfberichte</i>	type testing: GA 77 2017 B3 from 13.10.2017 (TRG)
Test Basis <i>Prüfgrundlagen</i>	EU/2016/426 A III B (09.03.2016) DIN EN 298 (01.11.2012)

Validity / File no. 21.04.2018 until 22.11.2027 / 17-0711-GEA
Gültigkeit / AZ

22.11.2017 Rie A-1/2

Date, issued by, Sheet, Head of Certification Body
Datum, Bearbeiter, Blatt, Leiter der Zertifizierungsstelle

DVGW CERT GmbH is an accredited body by DAkkS according to DIN EN ISO/IEC 17065:2013 and notified by the government of the Federal Republic of Germany for certification of gas appliances under EC Regulation

DVGW CERT GmbH ist von der DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17065:2013 akkreditierte und von der Deutschen Bundesregierung benannte Stelle für die Zertifizierung von Gasgeräten gemäß EU-Verordnung EU/2016/426.



Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-16028-01-01

DVGW CERT GmbH
Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3
53123 Bonn

Tel. +49 228 91 88 - 888
Fax +49 228 91 88 - 993

www.dvgw-cert.com
info@dvgw-cert.com





Number	17GR0143/02	Contract number	E 7060
Issue date	19-12-2018	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	19-12-2028	Module	B (Type testing)
PIN	0063AS4831	Report number	120669

CERTIFICATE

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

Kiwa hereby declares that the multi-functional control, type(s):

84X Sigma

manufactured by **SIT S.P.A.**
35129 Padova, Italy

meet(s) the essential requirements as described in the
Regulation (EU) 2016/426 relating to appliances burning gaseous fuels.

The compliance is based on examination to EN 126:2012.

The product(s) has/have been approved for all EU and EFTA countries.

A description of the specific types is given in the appendix to this certificate.

Kiwa Nederland B.V.
Wilmersdorf 50
P.O. Box 137
7300 AC APELDOORN
The Netherlands

www.kiwaneray.com

GASTEC

Luc Leroy, Kiwa

CE
0063



Number	17GR0143/02	Page	1 of 3
Issue date	19-12-2018	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	19-12-2028	Module	B (Type testing)
PIN	0063AS4831	Report number	120669

APPENDIX TO EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

Manufacturer: SIT S.P.A.

Multi-functional control and associated safety devices for gas appliances Type 84X Sigma is intended for use on gas appliances and similar use.

List of all available types:

84x SIGMA	<p>Multi-functional control approved on EN 126. connection size: Rp 1/2" according to ISO 7-1 G3/4" according to ISO 228 G1/2" according to ISO 228 Flange connection, with straight or side outlet or quick fit straight or side outlet Supply voltage: 230 V - 50 Hz 230 Vrac 220 V - 60 Hz 24 V - 50 Hz 24 Vdc 24 Vrac 22 Vdc 31 Vdc 21 Vdc</p> <p>Maximum inlet pressure: 60 mbar Ambient temperature range: -10 °C to 60 °C or -10 °C to 70 °C or -10 °C to 80 °C or -15 °C to 70 °C (-20°C to 60°C on request except for 848 SIGMA)</p> <p>Suited for gas families I, II, III Degree of protection IP 44 with SIT 504 NAC connector Closing time less than 1 second Mechanical strength group 2 Flow capacity 6m³/h at dP=5 mbar (d=0,55) (B-J version) 4m³/h at dP=5 mbar (d=0,55) (B-C version)</p>
840 SIGMA	<p>Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C With or without step opening pressure regulator class B (pressure range 1 to 50 mbar)</p>

Kwa Nederland B.V., Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, The Netherlands



Number	17GR0143/02	Page	2 of 3
Issue date	19-12-2018	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	19-12-2028	Module	B (Type testing)
PIN	0063AS4831	Report number	120669

APPENDIX TO EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

843 SIGMA	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C With High/Low pressure regulator class B (pressure range 1 to 50 mbar)
845 SIGMA	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C Pressure regulator class B with modulation coil Pressure ranges: 1 to 37 mbar (red setting screw/modulator axis in horizontal position) 1 to 20 mbar (white setting screw/modulator axis in horizontal position) 3 to 45 mbar (red setting screw/modulator axis in horizontal position)
> 845 SIGMA PS	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J Power supply 24 Vdc with dedicated power saving circuit (*) Pressure regulator class B with modulation coil Pressure ranges: 1 to 37 mbar (red setting screw/modulator axis in horizontal position) 1 to 20 mbar (white setting screw/modulator axis in horizontal position) 3 to 45 mbar (red setting screw/modulator axis in horizontal position)

(*) the used electronics for the 845 Sigma PS must be safe at second fault (acc. to EN 13611 clause 6.6 class C)

848 SIGMA	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C Servo controlled gas/air ratio controller Amplification factor 1:1 Pressure governor performance class B Pressure range 0.3 to 30 mbar Zero adjustment range -0.3/+0.3mbar Zero adjustment of pre-set value with offset cap fitted: +/- 0.11 mbar
-----------	---

848 SIGMA PS	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C Power supply 24 Vdc with dedicated power saving circuit (*) Servo controlled gas/air ratio controller Amplification factor 1:1 Pressure range 0.3 to 30 mbar Zero adjustment range -0.3/+0.3 mbar Zero adjustment of pre-set value with offset cap fitted: +/- 0.11 mbar
--------------	--

(*) the used electronics for the 848 Sigma PS must be safe at second fault (acc. to EN 13611 clause 6.6 class C)

Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC APELDOORN, The Netherlands



Number	17GR0143/02	Page	3 of 3
Issue date	19-12-2018	Scope	(EU) 2016/426 (9 March 2016)
Due date	19-12-2028	Module	B (Type testing)
PIN	0063AS4831	Report number	120669

APPENDIX TO EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (GAR)

849 SIGMA	Two electro-magnetic shut-off valves class B + J or B + C or One electro-magnetic shut-off valve class B Pressure regulator class B with current controlled modulation device Pressure ranges: 0.3 to 15 mbar Ambient temperature range: 0 °C to 60 °C -15 °C to 60 °C
849 SIGMA MOD-S	Pressure regulator class B with current controlled modulation device Pressure ranges: 0.3 to 15 mbar

>



M.A.M. snc • via C. Angiolieri, 28/34 • 41100 Modena (Italy) • Tel. +39.059.330219
+39. 059.330189

Fax +39.059.334521 • www.mamforni.it • mam@mamforni.it